Ն. 6874 1894 ՅՈՒՆՈՒԱՐ 8/20 ՇԻՄԱ ԷՐԹԼՈՒ 35 ԻՆՉԻ ՍԷՆԷ ١٣١١ ՐԷՃԷՊ ١٢ Ն. 6874

Մանզումէի Էֆքիար

منظومهٔ افکار

صاحب امتیاز و مدیر مسئولی

قره‌بت پاشویان

مطبعه و اداره‌خانه‌سیدر

باب عالی جاده‌سنده ٣٦ نومرولی

دائرهٔ مخصوصه‌در

Direction du journal
MANZOUMEI EFKIAR
Grand' rue de la S. Porte . 36

ԱԳՕՆԷ ՊԷՏԷԼԻՆ

	Սենեակ	Ամբ տարի
Իսթանպուլ իլլին	80	40
Թուրքիա իլլին վէ պուրսա ուսուլա իլէ կիտնէլէր	100	50

Ղազէթամըզ հաֆթատա իքի անգամ հանէլի չարշէնպիհ վէ ճիւմաա իրթէսի կիւնլէրի նէշր օլունուր։

Սահիպի իմթիյազ
ԳԱՐԱՊԵՏ Ց՝ ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Մէքթուպա վէ ֆաթուրէնամէյ
Պապը Ալի ճատտէսինտէ 36 նիւմէրո

30 ԲԱՐԱ 30

ԻԽԹԱՐ

Կաղանդլարըմըզ սերլէվհալը պէնտիմիզին տէվամը, հէր նէ գատար ճիւմաա էրթէսի տէնլիվիլ իսէտէ, եօրթոպէր միւնասէպէթիյլէ, պու կիւն զաղէթամըզ եարըմ չէգարըլըպ, եէրինիզ միւսաատէ ֆէմէտի կինտէն չարչէնպիհ կիւնիւնէ գալմըշըր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Շէգոտրա վիլաեէթի տէֆթէրտարլըղը, Գոսովա վիլաեէթի տէֆթէրտարլըղընտան միւնֆասըլ սատ. էտհէմ պէյ էֆէնտիսէ,

Մամուրէթ իլլ Ազիզ վիլաեէթի իսթինաֆ մահքէմէսի էզա տաէրէսի բիւտաէթի, Ատանա վիլաեէթի իսթինաֆ մահքէմէսի միւտտէսի զաբիտիսի, սապրգ իզզ. Ապտուրրահիմ Նաֆիմ էֆէնտիսէ,

Ատանա իսթինաֆ մահքէմէսի միւտտէսի ու

չենպիհ կիւնի. Սիվասթօրօյա միւ-թէմեճիէն, Եալթատան հարաւ-քէթ խտէն Բօսքին Նամ Ռուսեա վարօրու, եէվմի մէզքիւր ագշամըսը, Սիվասթօրօյա միւվասէլէթ իթմէսի լազըմ կէլիր իքէն, զոհուր իտէն. տալկալարքն չիտոէթինտէն եօլտա թալիքէ, վէ եօլճու վէ համուլէսիյլե պէրապէր ղարգ ըս թէլէֆ օրրուզունու չիւպհէ իտիլմէքտէ իտի.

Խապէր ալընտըղընա կէօրէ, վարօրա 400տէն զիեատէ եօլճու պինմիշ օլտուղդ, սիւվարի, վէ մուավին վէ թալիքէսի 45 քիշիտէն իպարէթ պուլունտուղու անլայշըմըշտը.

ԳՕԼԵՐԱ

Ցունվարքն 4 ինճի սալ կիւնիւ սաաթ 6տան 5 ինճի կիւնիւ սաաթ 6եա գատար 3 միւսապ, 1 վէֆաթ վէ 5 ինճի չարշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 6տան 6 ինճը կիւնիւ սաաթ 6 եա գատար 4 միւսապ 2 վէֆիեաթ, վէ 6 ինճը բէնճշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 6տան 7 ինճի ճումա կիւնիւ սաաթ 6եա գատար 1 միւսապ օլուպ վէֆիեաթ եօգ տուր.

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս. Ծնունդ օլմագ միւլապէսէսիյլէ, պիլ ուժում քիլիսէլէրիմիզ կիճէտէն աչըմըզ, վէ Ամեն. Ս. Պատարագ Հայր Հազրէթլէրի տախի Մայր Եկեղեցիէ էնէրէք պիզզաթ Պատարագա հաղրըլանմըշ իսէտ, պիրտէն պիրէ խասթալանարագ. Բաթրիգխանէեէ ամտէթ իթտիկինտէն, Եզուսա զէմ Փոխանորդու Զեր. Սիմէօն Սրբազան պատարագիչ օլմուշ, վէ պիլ ուժում քիլիսէլէրիմիզտէ, տավաթը մէֆրուզէի հազրէթի Բատիշահի թէքրար իտիլմիշտիր.

* * *

Բուսեա սէֆարէթէ վէ սայիր սէֆարէթլէր պաշ թէրճիւմանլարը էվվէլքի կիւն Բաթրիգխանէմիզէ կէլէրէք, Ս. Ծնունդու էյլիլէր նպըմնա թէպրիք իթմիշէրտիր.

* * *

Տիւն տախի Բում Բաթրիգխանէսի բուհանի վէ ճիսմանի մէճլիսլէրի հէյէթինտէն պաղրլարը-յա, Բաթրիգ վէքիլի հիզմէթլու Եէրասիմոս էֆ. Բաթրիգխանէմիզէ ազիմէթ իտէրէք, Բում Բաթրիգխանէսինէ իյֆա օլունան զիեարէթի իատէ իթմիշլէր, վէ պիրազիմ թիրահաթտան սոնրա, քիլիսէեէ էնէրէք, տավաթը մէֆրուզէի հազրէթի Թաճտարիեի իյֆա էյլէմիշլէրտիր.

* * *

Գուլկար Էքսարխոսու Եուսիֆ էֆ. հազրէթլէրինին վէքիլի էֆ. Գարու քէթխիւտասը սաատ. Եօրղաքի էֆ. վէ տիկէր իքի բահիպ, Բաթրիգխանէմիզէ կիտէրէք, լազըմէ թէպրիքի իյֆա էյլէտիքլէրի կիպի բիւթ. էրմէնի Գաթոլիկի բաթրիգի Ազարեան էֆ. հազրէթլէրինին վէքիլի իլէ, մէճլիսի ճիսմանի ազասընտան իքի զաթ տախի քէզալիք Բաթրիգխանէմիզէ ազիմէթլէ, թէպրիք մէրասիմինի իյֆա էյլէմիշլէրտիր.

Խասքէօյ քահանայարընտան Ա. ըժ. Գէորգ Աւագ Քահանայ Արծրունի 107 եաշընտա օլտուղու հալտէ վէֆաթ իթմիշ տիր.

Օծում զիյնէթի եարըն Խասքէօյ Ս. Ստեփաննոս քիլիսէսինտէ Դեր. Տ. Բարթուղիմէոս Սրբազան Արք եպիսկոպոս հազրէթլէրի թարաֆընտան իճրա օլունաճագ տըր.

Արմաշ մանասթիրընդն սու տէկիրմէնինին միւճէտտէտէն վէ բէք միւքէմմէլ պիր սուրէթտէ ինշասը-նա, ֆապրիգաթօր Դավաֆեան Յովսէփ էֆէնտի թարաֆընտան հիմմէթ օլունմուշ իտի, վէ կէրչի մուախխէրէն խիթամէ բէսիտէ օլմուշտուր կիտի. քիւշատը դիրէ թինին իճրա իտիլտիկի զաղէթալարտա օգունմուշ իտի իսէտ, սոնրատանտա հէնուզ պիթմէմիշ օլտուղու վէ եէնիտէն հիմմէթէ միւհթաճ պուլունտուղու անլայշըլը ղընտան, տերհալ էֆէնտիի միւմայլէյհ թարաֆընտան մահիր ուսթալար իրսալիյլէ իքմալինէ հիմմէթ պուլրուլտուղու մա թէչէքքիւրի ազիմ խապէր ալընմըշ տը-ը.

* * *

Ղազէթամըզա ապոնէ պուլունան էֆէնտիլէրին, էկէր օգոստոս իպթիտասընտան չիմտիեէ տէկին նիւսխէլէրինճէ էքսիքլիք վէ եան ԱՂՄԱԳ վուգու պուլմուշ իսէ, լութֆէն աֆվիտէրէք պիլտիրմէլէրինի, վէ քէզալիք չիմտիտէն սոնրա տալի պիր գոգուր վուգու պուլտուղունտա, անինտէ խապէր վիրմէլէրինի բէճա իտէրիզ.

ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ԵՐԱԺՇՏՈՒԹԻՒՆ

...ի Խմբագիր,

Հաճեցէք յանուն անկողմնակալութեան ներկայիս անկիւն մը շնորհել Ձեր ազգօգուտ թերթին վրայ.

Լրագրի մը 2965 թուոյն մէջ զարմանօք կարդացինք Ա. Ճէմէան էֆ. յօդուածին դէմ մեր տուած պատասխանը՝ որմէ անկարելի է բան մը հասկընալ. եթէ չը համեմատուի բուն իսկ բնագրին հետ.

Մեր փափաքն էր խնդրոյ նիւթ կղղող եկեղեցական երաժշտութեան մասին եղած դէպքերուն դէմ կարծիքները միեւնոյն թերթին մէջ հրատարակուած տեսնել, եւ այս նպատակաւ յուզմակի միշեալ թերթին խմբագրութեան դիմեցինք, վստահ ըլլալով որ (ըստ իւր յայտարարութեան) իւր էջերը բաց պիտի գտնենք հաւասարապէս երկուստեք յայտնուած տարբեր գաղափարներու համար, սակայն դժբաղտաբար փորձը ակներեւ ցոյց տուաւ թէ չարաչար կերպով կը սխալինք եղեր, վասն զի բաց ի վերջինէն՝ (որ բնաւ չ'արժանացաւ հրատարակութեան) մեր երկու յօդուածները հնդօրեայ քարան թինայի դատապարտուելէ եւ ընտութեան խիստ բովէ մը անցնելէ յետոյ բոլորովին այլափոխեալ ելեւէջներ վերջապէս դէպք մը որ տեղի կուտար մեր պատուարժան բարեկամին, ուրիշ լրագրի մը մէջ ըրած արդարացի դիտողութեան, առ որ հարկ կը համարինք երկու խօսք ուղղել.

Մեր այսքան երկարատեւ լռութեան պատճառը ո՛չ թէ անտարբերութիւնն էր, այլ կ'սպասէինք որ սոյն խնդրոյն նկատմամբ մենէ աւելի ձեռնհաս գտնուող անձեր պէտք եղած պատասխանը տային Ա. Ճէմէան էֆ.ի առարկութեանց, բայց տեսնելով որ ո՛չ ոք կուզէ նախայարձակ ըլլալ, ստիպուեցանք (հակառակ մեր համբակութեան) հրապարակ ելնել, կրցածնուս չափ պաշտպանելու համար մեր նուիրական դատը. արդ կը հարցընեմ ձեզ, դուք որ ամէն դիւրութիւններն ունէիք ձեր գաղափարներն արտայայտելու *** միջոցաւ, ինչո՞ւ մինչեւ ցարդ լուռ կը մնայիք.

Անշուշտ կը յիշեն առջի լրագրի ընթերցողք՝ մեր նախորդ յօդուածին դէմ Ա. Ճէմէան էֆ.ի ուղղած պատասխանը, յորում կը Չնչար ցոյց տալ թէ շատ Չնչին բան մէ դպիրի պաշտօնը. երկրորդ յօդուածով մեր նպատակն էր հասկրցնել թէ զԱստուած փաղաքանելու յատկացեալ նուիրական վայրի մը մէջ բնականաբար գործածուելիք խիստ երկար տեւելու եւ դերու դէմ եղած կրկնակի պնդումներով ձանձրոյթ պատճառել ազնիւ ընթերցողաց. ասկէ զատ զբաւոր կերպով այնքան լաւ չը բացատրուիր արուեստին ամէն ներքին թիւնները, որքան դէմ առ դէմ խօսելով եւ իւրաքանչիւրին գաղափարն իրարու յայտնելով.

Եթէ մեր այս առաջարկը ընդունուի, յաւակնութիւն ունինք կարծելու թէ Ա. Ճէմէան էֆ.ի նախորդ յօդուածով յիշած մեծ հրաշքը տեղի պիտի ունենայ զինքը դարձի բերելու մասին.

Վ. ՀԻՍԱՐԼԵԱՆ

ՐԷՍՄԻ

(6873 Ղէ-Դէրգոն տապպ)

Նո. 6

Թաատիլէն գալէմէ ալընըպ մէրիլ եէթի ահքեամընա պիլիսթիյզան իրատէի Սէնիլէի ճէնապը Բատիշահի չէրէֆիւթէալիզ պուլրուլան տամկա գանունընքն 18 ինճի մատտէսի սուրէթի տիր.

18 ինճի մատտէ.— Բուլլար սէնէ տաթքն հիյնը թէմմիր վէ եախոտ իմզասընտա եաբըշտըրըլմագ լազըմ կէլիր, վէ պիր բուլ իքի տէֆա իսթիմալ օլընմամագ վէ պիր սէնէտին բուլու հիյնի թէմմիր վէ եախոտ իմզասընտա եաբըշտըրըլմըշ օլտըղը մալիւմ օլմագ իչիւն մէօհր վէ եախոտ իմզա վէ եախոտ թարիխին պիր գըսմը բուլլարքն եազըլարընը քիւլլիէն պօղմաեաճագ սուրէթտէ իւզէրինէ թէխատիւֆ իթտիրիլճէք տիր, բուլլար միւթէատտիտ օլտըղը սուրէթտէ տախի քէզալիք հէր պիր բուլուն պիր մըգտար մահալինէ թաբիիմ վէ եախոտ մէօհր վէ եախոտ իմզա եիրիտիւլէրէք իպթալ իտիլճէք տիր. մինվալը մէչրուհ իւզրէ թարիխ վէ եախոտ մէօհր վէ եախոտ իմզանըն պիր գըսմը բուլլարը իւզէրինէ եիրիտիւլէրէք իպթալ օլունմաեան սէնէտ նիզամէն տամկասըզ իթիպար օլունուր.

ֆի 6 Մուհարրէմ սէնէ 1305
վէ ֆի 12 Իյլուլ սէնէ 1303

Նե. 7

Տամկա նիզամնամէսինէ զէյլ օլմագ իւզրէ գալէմէ ալընըպ մէրիլեէթի ահքեամընա պիլիսթիյզան իրատէի Սէնիլեէի ճէնապը Բատիշահի չէրէֆիւթէալիզ պուլրուլմըշ օլան մէվատը նիզամիեէ սուրէթի տիր.

1 ինճի մատտէ.—Պիլճիւմլէ էվլաք վէ ագարքն ֆէրաղ վէ ինթիգալ մուամէլաթընա տիր թանզիմ իտիլէն զապթնամէլէր պինտէ 20 բարա ըէսմի նիսպիեէ վէ սեիտ օլտըգլարը իտարէլէր թարաֆընտան իթա գըլընմագտա օլան բասաքօրթլար վէ սայտը պէրրի վէ պահրի թէզաքիրի մագթուէն 3էր վէ միրուր թէզքէրէլէրի քէզալիք մագթուէն պիրէր ղրուշըզ բուլրէսմինէ թապի տիր.

(Տէվամ)

ԽԱՐԻՃԻԵԷ

Ինկիլթէրա պաշ վէքիլի Մ. Կլատսթօն, զէվճէսի վէ պազը ահրպպասըյլա պիրլիքտէ, կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ Ֆրանսանըն Պեեարիչ պէլտէսինէ միւվասէլէթ իթմիշլէրտիր.

Բուսեանքն էն պէօեիւք ասկապը էմլաք վէ արազիսինտէն, վէ աղնիեայի մէշհուրէսինտէն, ժէնէրալ Սէրժ Էյվանօվիչ տը Մալթէզէֆ, պու քէրրէ Սիվասթօրօյտա վէֆաթ իթմիշ տիր.

Միւթէվէֆա Նիհաեէթսիզ արազիսինտէն պաշդա, 29 մատէնէ մալիք օլուպ, պունլարքն 15ի միւթէմատիէն իշլեեէրէք, պիր չօգ հասըլաթ վէրմէքտէ իտի.

Մէզքիւր մատէնէրէտէ էլեէվմ 55 պին քիշի չալըշմագտա իմիշ.

Իթալեանքն ահվալը մալիեէսինի իսլահ խուսուսունտա, ըէյինէ միւրաճաաթ իտիլմէք իւզրէ, Բոմանա ճէլպ իտիլմիշ օլան պիր պանքէր, եէնիտէն 150 միլիօնլուգ վերկի թարհ ալուշնմասընը թէնսիպ էյլէմիշտիր.

Եունանիսթանտա, տայիմա սիլահ ալթընտա պուլունտուրուլաճագ ասքէրին 22936սը պէրրէեէ, վէ 3302սի պահրիյէեէ մախսուս օլմագ իւզրէ, 26238 քիշիեէ իպլաղը հագգընտաքի գանուն լայիհասը, Եունան գամարասընճա գապուլ օլունմուշտուր.

Եունանիսթանտա քեային Ֆինոյիսի Նամ մահէլտէ, պիր պուչուգ մէթրօ գար եէղմըշտը.

Կէչէն բէնճշէնպիհ կիւնիւ, Անվերս շէհրի պէվահիլինտէ, 25 մէթրօ ուզունլուգտա պիր պալըգը տիչէրէք, օրա պա ըգճըլարը թարաֆընտան թագսիմ իտիլմիշտիր.

Մատրիտտէ եէնիտէն եարըլմըշ օլան Ալմանեա սէֆարէթխանէսի գազաէն եանմըշ տը, խասարաթ բէք չօգ իսէտ թէչէֆճէթ եօգ տուր.

Եունանը Բաթրաս չէհրինտէ պիր եանկը գուհուրա գէլէրէք իքի օթել եանըպ 300,000 տրբահվի խասար օլմուշ տուր.

Լօնտրատա իթիպարը օլան իքի Եունան պանգասընը իգլաս իթտիքլէրի իշարաթը մահէլլեեէտէն տիր.

Վիէննատա մէշհուր ճէվահիրճի Բուսիֆ Ֆօգս քէնտիսինի բէնճիէտէն աչաղը աթաբագ թէչէֆ օլմուշ տուր.

Անվերստէն Հավը լիմանընա կիթմէքտէ օլան, պարութ եիւքլիւ պիր եէլքէն կէմիսի, եօլտա ֆուրթունաեա թուրթուլարագ, պարութ սանտրզլարը պիր պիրինէ չարբը-լարագ աթէչ ալմըշ, վէ կէմի պէր հավա օլմուշ տուր.

Ցէրուսինտէ պուլունան պէչ թայֆէ, պի ըմօրքէօր վաբօրու թարաֆընտան գուրթարըլմըշ տը.

ԲԻՈՒՐՕ.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՂԸ

Ցունուար 8

Գօնսօլիտե	Ղ.	Փր.
Պու սապահ աչըլը	25	19
Սէրի Ա . . . . Լ. Ի.	57	25
» Գ . . . . » »	35	87
» Ս . . . . » »	24	46
Թահվիլաթը Օսմանկիյէ	93	20
Շըմէնտֆէր Ֆր.	99	3/8

ԱԳՕՐԾՆԱԿ

Պանգ Օթօման . . Լ. Օ.	605	31
Գրէտի Լիոնէ . . . . »	778	75
Ռէժի . . . . . »	18	3
Թրամվայ Լր.	562	1/2

ԱԳՆԷ ՖԻԾԱՔԸԱՐԸ

Օսմ. վր. 100 Ղ. տան	Ղ.	Փ.
Սիվ մէճիտիյէ	108	6
Մէքթուբ	95	20
Պէշլիք	101	
Ալթընըզ	102	
Ինկիլիզ լիրասը	110	17
Ֆրանսըզ »	87	28
Բօլ	89	30
Թասֆիյէ	15	
Գարգոն զաեիմէսի . .	8	42

ԳԱՊԻՕ

Լօնտրա	110	25
Փարիզ	22	75